



MINNESOTA  
JUDICIAL  
BRANCH

Winona County District Court/Tribunal de Distrito del condado de Winona  
Jury Summons Processing Center  
410 South 5th Street, Suite 204  
Hallock, MN 56728-4141

(507) 615-5183

**COMPLETE and SUBMIT your Qualification Questionnaire ONLINE at:  
COMPLETE y ENVÍE su Cuestionario de Calificación EN LÍNEA en:  
<https://www.mncourts.gov/jury>**

**RESPOND TO YOUR SUMMONS WITHIN 10 DAYS**

**RESPONDA A SU CITACIÓN EN UN PLAZO NO MAYOR A 10 DÍAS**

*If Internet is not available, submit the paper qualification questionnaire below by mail.  
Si no dispone de Internet, envíe por correo postal el cuestionario de calificación en papel  
que se encuentra a continuación.*

### **SUMMONS/CITACIÓN**

You are hereby notified that you have been selected to serve as a trial juror in the County District Court.  
Por la presente se le notifica que ha sido seleccionado para servir como jurado de un juicio en el Tribunal de Distrito del Condado.

Juror Number/Número de jurado: \_\_\_\_\_

- Please read both sides of the summons and complete the questionnaire either online or on paper, but not both.  
Lea ambas caras de la citación y complete el cuestionario ya sea en línea o en papel, pero no ambos.
- Information about jury service and court safety can be found at [mncourts.gov/jury](https://www.mncourts.gov/jury) or on the **My Minnesota Juror** mobile app.  
Puede encontrar información sobre el servicio como jurado y la seguridad en los tribunales en [mncourts.gov/jury](https://www.mncourts.gov/jury) o en la aplicación móvil **My Minnesota Juror**.
- If questions remain, please contact us.  
Si le quedan preguntas, póngase en contacto con nosotros.

**WINONA COUNTY JURY SUMMONS/CITACIÓN DE JURADO DEL CONDADO DE WINONA**

**THIS IS THE ONLY NOTICE YOU WILL RECEIVE REGARDING JURY DUTY SERVICE**

**ESTA ES LA ÚNICA NOTIFICACIÓN QUE RECIBIRÁ SOBRE LA PRESTACIÓN DE SERVICIO COMO JURADO**

You have been selected to serve as a trial juror in the District Court of Winona County, 171 West 3<sup>rd</sup> Street, Winona, Minnesota. Jury Service in Winona County is for two months, beginning on the above indicated date.

**It is your responsibility to call the Jury Informational Line (507) 615-5198 weekly on Thursdays after 5:15 p.m. beginning the Thursday immediately prior to the start of your term** to find out if you have been summoned for jury service for the following week. The Jury Information Line runs 24 hours. Your Call In/Group Number is shown above.

Ha sido seleccionado para prestar servicio como jurado en el Tribunal de Distrito del condado de Winona, 171 West 3<sup>rd</sup> Street, Winona, Minnesota. El servicio de jurado en el condado de Winona es de dos meses, a partir de la fecha estipulada más arriba. **Es su obligación llamar a la línea de información del jurado al (507) 615-5198 semanalmente los días jueves después de las 5:15 p. m., a partir del jueves inmediatamente previo al comienzo de su período de servicio** para averiguar si ha sido citado para el servicio de jurado para la semana siguiente. La línea de información del jurado opera las 24 horas. Su número de citación/número de grupo se encuentra más arriba.

**We need to know as soon as possible about any vacation plans, doctor appointments, etc., that would affect your availability for jury service.** We will work with you under these circumstances, but we must know in advance of any conflict.

**Necesitamos saber lo antes posible si tiene planes de vacaciones, citas con el médico, etc. que pudieran afectar su disponibilidad de ser jurado.** Trabajaremos con usted en estas circunstancias, pero debemos conocer de antemano cualquier conflicto.

**Appropriate Dress:** Please select clothing that is suitable for a business office. Business casual and casual wear is acceptable with the exception of shorts, tattered clothing, offensive t-shirts and revealing clothing.

**Vestimenta apropiada:** Seleccione ropa que sea adecuada para una oficina comercial. El estilo de oficina casual o el estilo casual es aceptable, excepto pantalones cortos, prendas rotas o reveladoras y camisetas con mensajes ofensivos.

**Cell Phones/Pagers:** Cell phones and pagers are not allowed in the courtroom. If you bring either a cell phone or pager, they will have to be checked with the Jury Attendant.

**Teléfonos celulares/localizadores:** No se permite el ingreso con teléfonos celulares o localizadores a la sala de audiencias. Si trae consigo cualquiera de estos dispositivos, el asistente del jurado deberá verificarlos.

**If you have questions about your qualifications, need to submit supplemental documentation with your questionnaire or provide service conflict dates, please email: [MJBjury@courts.state.mn.us](mailto:MJBjury@courts.state.mn.us) or call 888-902-9581.** Please include your juror number so we can better assist you. For location specific questions, such as reporting instructions or directions, please contact your Court Administration at: (507) 615-5183.

**Si tiene preguntas sobre sus calificaciones, necesita enviar documentación adicional con el cuestionario o informar fechas en conflicto con el servicio, envíe un correo electrónico a [MJBjury@courts.state.mn.us](mailto:MJBjury@courts.state.mn.us) o llame al 888-902-9581.** Incluya su número de jurado para brindarle una mejor atención. Para preguntas específicas sobre el lugar, como instrucciones de presentación o direcciones, comuníquese con la administración del Tribunal al (507) 615-5183.

-----**JUROR PARKING PERMIT**-----

-----**PERMISO DE ESTACIONAMIENTO PARA JURADOS**-----

This Permit is Only Valid When You Are Reporting for Jury Duty

Este permiso solo es válido cuando esté prestando servicio como jurado

Parking is Available in the Courthouse and Law Enforcement Parking Lots – DO NOT PARK IN ANY SPOT MARKED "RESERVED"

Tiene permitido estacionar en los estacionamientos del Tribunal y de las autoridades del orden público.

NO ESTACIONE EN LOS LUGARES MARCADOS COMO "RESERVED" (RESERVADO)

(Detach this Portion and Place this Permit on the Dashboard of Your Vehicle)/(Despegue esta parte y coloque este permiso en el parabrisas de su vehículo)

District: 3 County: 85/Distrito: 3 condado: 85  
Winona County District Court/Tribunal de Distrito del condado  
de Winona  
Jury Summons Processing Center  
410 South 5<sup>th</sup> Street, Suite 204  
Hallock, MN 56728-4141

**Complete Questionnaire on-line or by paper. Submit within 10 days.  
Complete el cuestionario en línea o en papel. Envíelo en un plazo no mayor a  
10 días.**

Minnesota law requires you to serve on jury service if qualified. You may be guilty of a crime if you do one of the following (Minnesota Statutes Chapter 593).

La ley de Minnesota requiere que usted sirva como jurado si está calificado. Puede ser culpable de un delito si realiza una de las siguientes acciones (Capítulo 593 de los Estatutos de Minnesota).

- Fail to return this questionnaire  
No devolver este cuestionario
- Misrepresent information on this jury questionnaire  
Tergiversar la información en este cuestionario de jurado
- Fail to show up for jury service as directed  
No presentarse al servicio como jurado según las indicaciones

**SECTION A — QUALIFICATION QUESTIONS  
SECCIÓN A: PREGUNTAS DE CALIFICACIÓN**

This questionnaire is necessary to determine whether you are qualified to serve as a juror.

Este cuestionario es necesario para determinar si usted está calificado para servir como jurado.

Please check the appropriate boxes.

Marque las casillas correspondientes.

- YES  NO 1. Are you a citizen of the United States? If NO, List country of citizenship \_\_\_\_\_.  
SÍ NO ¿Es ciudadano de los Estados Unidos? Si la respuesta es NO, indique su país de ciudadanía \_\_\_\_\_
- YES  NO 2. Are you at least 18 years old? If NO, enter date of birth \_\_\_\_\_. (mm/dd/yyyy)  
SÍ NO ¿Tiene al menos 18 años? Si la respuesta es NO, introduzca su fecha de nacimiento \_\_\_\_\_. (mm/dd/aaaa)
- YES  NO 3. Are you a resident of this County? If NO, List county of residence \_\_\_\_\_.  
SÍ NO ¿Reside en este condado? Si la respuesta es NO, indique su condado de residencia \_\_\_\_\_.
- YES  NO 4. Are you able to speak and understand English **and** are others able to understand you?  
SÍ NO ¿Puede hablar y entender el idioma inglés **y** los demás le pueden entender?
- YES  NO 5. Do you have a physical or mental disability that would affect your ability to serve on a jury? If YES, you must include a  
SÍ NO written explanation of the disability, as well as a description of any requested accommodations that would allow you to serve.  
A medical statement may be required.  
¿Tiene alguna discapacidad física o mental que pueda afectar su capacidad para servir como jurado? Si la respuesta es SÍ, debe incluir una explicación por escrito de la discapacidad, así como una descripción de las adaptaciones solicitadas que le permitirían prestar sus servicios. Puede ser necesaria una declaración médica.  
Are you requesting an accommodation, which would allow you to serve on a jury?  YES  NO  
¿Está solicitando una adaptación que le permitiría servir como jurado?  sí  NO  
*Space is provided on the back of this form to describe your disability and the accommodation(s) needed which would allow you to perform jury service.*  
*Se provee espacio en el reverso de este formulario para describir su discapacidad y la(s) adaptación(es) necesaria(s) que le permitiría(n) realizar el servicio como jurado.*
- YES  NO 6. Have you ever been convicted of a felony? If YES, are you still on parole or still under the supervision of the Court,  
SÍ NO Probation or Corrections?  YES  NO  
¿Ha sido condenado alguna vez por un delito grave? Si la respuesta es SÍ, ¿todavía está en libertad condicional o bajo la supervisión del tribunal, libertad vigilada o correccional?  sí  NO
- YES  NO 7. Have you ever been on jury duty anywhere in Minnesota in the past four years? Please note that jury duty is not limited  
SÍ NO to actual service on a case. It is defined as a person who filled out the questionnaire, is qualified as a juror, and goes or is available to go to the courthouse to serve as a juror. IF YES, when and where?  
¿Ha prestado alguna vez servicio como jurado en cualquier lugar de Minnesota en los últimos cuatro años? Tenga en cuenta que el servicio como jurado no se limita únicamente al servicio activo en un caso. Se define como una persona que ha completado el cuestionario, está calificada como jurado y asiste o está disponible para asistir al tribunal para servir como jurado. SI LA RESPUESTA ES SÍ, ¿cuándo y dónde?
- YES  NO 8. Are you a judge in the judicial branch?  
SÍ NO ¿Es usted un juez en la Rama Judicial?

**FOR PERSONS AGE 70 OR OVER ONLY:** If you are 70 years of age or older, you may serve on jury duty OR you may be excused. Do you wish to be excused?  YES  NO If YES, enter date of birth \_\_\_\_\_. (mm/dd/yyyy)  
**SOLO PARA PERSONAS DE 70 AÑOS O MÁS:** Si tiene 70 años o más, puede servir como jurado O puede ser excusado. ¿Desea ser excusado?  SÍ  NO Si la respuesta es SÍ, introduzca su fecha de nacimiento \_\_\_\_\_. (mm/dd/aaaa)

**QUESTIONNAIRE CONTINUES ON REVERSE SIDE — PLEASE COMPLETE BOTH SIDES OF THIS FORM  
EL CUESTIONARIO CONTINÚA EN EL REVERSO: COMPLETE AMBAS CARAS DE ESTE FORMULARIO**

**CÓMO FUE SELECCIONADO:** Su nombre fue seleccionado aleatoriamente de una lista de conductores con licencia, titulares de tarjetas de identificación del estado y votantes registrados. Se debe considerar calificado para el servicio como jurado y esperar a comparecer para este servicio como se describe en la primera parte de esta citación, a menos que este tribunal le informe de lo contrario por escrito.

**EXCUSAS Y APLAZAMIENTOS:** Debe completar y devolver el cuestionario del jurado. Si ha postergado anteriormente su servicio, debe revisar, actualizar y **VOLVER A ENVIAR** su nuevo cuestionario. La ley exige a los empleadores conceder tiempo libre a sus empleados para el servicio como jurado, y es obligación que los ciudadanos calificados presten su servicio como jurado. Si debe presentar una solicitud de aplazamiento debido a dificultades, puede hacerlo en la sección de aplazamiento que aparece a continuación. El tribunal revisará sus calificaciones para servir como jurado y cualquier solicitud de excusa o aplazamiento. Se le notificará por escrito si **NO** está obligado a presentarse para el servicio o si se cambia su fecha de presentación.

**PAGO DEL JURADO:** Recibirá una compensación por cada día que se presente al tribunal. También se le reembolsará la distancia recorrida por el viaje de ida y vuelta al tribunal desde su residencia. Si cumple ciertas pautas, puede ser elegible para el reembolso de los gastos de guardería. La información y los formularios con respecto al reembolso de los gastos de guardería estarán disponibles cuando se presente al servicio como jurado.

**DISCRIMINACIÓN:** Ningún ciudadano será excluido del servicio como jurado en este estado por motivos de raza, color, credo, religión, sexo, país de origen, estado civil, situación con respecto a la asistencia pública, discapacidad, edad, ocupación, discapacidad física o sensorial, orientación sexual o situación económica.

**INFORMACIÓN ADICIONAL:** Recibirá información sobre sus responsabilidades como jurado el primer día que se presente para el servicio. Se prohíbe el porte de armas en las instalaciones y usted puede estar sujeto a registro en cualquier momento. Los teléfonos móviles y otros dispositivos electrónicos están restringidos en las salas del tribunal. Prepárese para pasar la mayor parte del día en el tribunal. Para obtener más información sobre el servicio como jurado, visite: <http://mncourts.gov/Jurors.aspx>. **Si necesita alguna adaptación para poder prestar servicio como jurado, comuníquese con el Administrador del Jurado ANTES de su fecha de presentación.**

**OPCIÓN DE RECIBIR COMUNICACIONES DEL TRIBUNAL POR CORREO ELECTRÓNICO:** El tribunal puede enviar algunas comunicaciones por correo electrónico. Al proveer su dirección de correo electrónico en el espacio provisto en la sección desprendible que se encuentra a continuación, usted acepta recibir comunicaciones por correo electrónico de la oficina del jurado. Si los correos electrónicos se enviarán a su teléfono, podrían aplicarse tarifas de mensajes de texto y datos. Si no desea recibir comunicaciones de la oficina del jurado por correo electrónico, no introduzca su dirección de correo electrónico en el espacio provisto a continuación. Seguirá recibiendo todas las comunicaciones por correo estándar.

El juicio con jurado es un derecho básico de los estadounidenses, consagrado tanto en nuestras State and Federal Constitutions (Constituciones estatal y federal). Como un potencial miembro del jurado, tiene una oportunidad de participar directamente en un componente crítico de nuestra democracia. Gracias por dedicar su tiempo para completar y devolver el cuestionario, y estar disponible para el servicio como jurado.

**SECTION B - STATISTICAL INFORMATION**  
**SECCIÓN B: INFORMACIÓN ESTADÍSTICA**

This information is requested pursuant to Court rule and has no bearing on qualification for jury service.  
Esta información se solicita de conformidad con las reglas del Tribunal y no tiene relación con la calificación para el servicio como jurado.

<b>DATE OF BIRTH</b> <b>FECHA DE NACIMIENTO</b> / / Mo Day Yr Mes Día Año	<b>RACE</b> (Mark an X in one or more boxes to indicate what race you consider yourself.) <b>RAZA</b> (Marque con una X una o varias casillas para indicar de qué raza se considera). <input type="checkbox"/> American Indian or Alaska Native Nativa americana o nativa de Alaska <input type="checkbox"/> Black or African American Negra o afroamericana <input type="checkbox"/> White Blanca <input type="checkbox"/> Asian Asiática <input type="checkbox"/> Native Hawaiian or Other Pacific Islander Nativa de Hawai'i u otra Islaña del Pacífico	<b>A N D / Y</b> Are you of Spanish/ Hispanic/ Latino Origin or Descent? ¿Es usted de origen o ascendencia española/hispana/ latina? <input type="checkbox"/> Yes Sí <input type="checkbox"/> No No	<b>GENDER</b> <b>GÉNERO</b> <input type="checkbox"/> Male Masculino <input type="checkbox"/> Female Femenino
<b>YOUR OCCUPATION/SU OCUPACIÓN</b>	<b>EDUCATION/EDUCACIÓN</b> <input type="checkbox"/> Less Than H.S. Diploma Inferior a la secundaria Diploma <input type="checkbox"/> H.S. Diploma or GED Diploma de secundaria o GED	<input type="checkbox"/> Some College, Vocational or Other Additional Education Estudios universitarios, vocacionales u otros estudios adicionales incompletos <input type="checkbox"/> Bachelor's, Vocational or Equivalent Degree Licenciatura, título vocacional o equivalente <input type="checkbox"/> Master's Advanced or Equivalent Degree Título avanzado o equivalente de maestría	
<b>MARITAL STATUS</b> <b>ESTADO CIVIL</b> <input type="checkbox"/> Married Casado/a <input type="checkbox"/> Unmarried Soltero/a	<b>SPOUSE'S OCCUPATION</b> <b>OCUPACIÓN DEL CÓNYUGE</b>	<b>AGE (S) OF CHILDREN</b> <b>EDAD(ES) DEL/DE LOS HIJO(S):</b> 1.) _____ 2.) _____ 3.) _____ 4.) _____ 5.) _____	

**PLEASE PROVIDE PHONE NUMBER(S) WHERE YOU MAY BE CONTACTED**  
**INDIQUE LOS NÚMEROS DE TELÉFONO DONDE SE LE PUEDE CONTACTAR**

<b>HOME PHONE/TELÉFONO DE CASA</b> ( ) ( ) ( )	<b>WORK PHONE/TELÉFONO DEL TRABAJO</b> ( ) ( ) ( )	<b>CELL PHONE/TELÉFONO MÓVIL</b> ( ) ( ) ( )
---	---	---

**Question 5. DISABILITY AND ACCOMMODATION REQUESTS**  
**Pregunta 5. SOLICITUDES DE DISCAPACIDAD Y DE ADAPTACIONES**

Describe your physical or mental disability/Describa su discapacidad física o mental: \_\_\_\_\_

Describe the accommodations you are requesting which would allow you to perform jury service/Describa las adaptaciones que solicita que le permitirían realizar el servicio como jurado: \_\_\_\_\_

**PLEASE PRINT ANY CHANGE IN NAME OR MAILING ADDRESS**  
**ESCRIBA CUALQUIER CAMBIO EN EL NOMBRE O LA DIRECCIÓN POSTAL**

<b>LAST NAME/APELLIDO</b>	<b>FIRST/NOMBRE</b>	<b>MIDDLE/2.º NOMBRE</b>	
<b>ADDRESS/DIRECCIÓN</b>	<b>CITY/CIUDAD</b>	<b>STATE/ESTADO</b>	<b>ZIP/CÓDIGO POSTAL</b>

**ADD YOUR EMAIL ADDRESS HERE TO OPT IN TO RECEIVE EMAIL COMMUNICATIONS FROM THE COURT**  
**AGREGUE AQUÍ SU DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO PARA RECIBIR COMUNICACIONES DEL TRIBUNAL POR CORREO ELECTRÓNICO**

EMAIL/CORREO ELECTRÓNICO

**POSTPONEMENTS**  
**APLAZAMIENTOS**

I AM REQUESTING A POSTPONEMENT FOR THE FOLLOWING REASON/SOLICITO UN APLAZAMIENTO POR EL SIGUIENTE MOTIVO: \_\_\_\_\_

Alternative time frame within 9 months of original service date that I could serve: 1st Choice Starting: \_\_\_\_\_ 2nd Choice Starting: \_\_\_\_\_  
Plazo alternativo dentro de los 9 meses de la fecha de servicio original en la que podría servir: 1.ª opción de presentación: \_\_\_\_\_  
2.ª opción de presentación: \_\_\_\_\_

**WITHIN 10 DAYS, COMPLETE ON-LINE OR SIGN AND MAIL THIS COMPLETED QUESTIONNAIRE.**  
**EN UN PLAZO NO MAYOR A 10 DÍAS, COMPLETE EN LÍNEA O FIRME Y ENVÍE POR CORREO ESTE CUESTIONARIO COMPLETADO.**

If another person assisted you in completing this form, please explain why and indicate the name of the person here.  
Si otra persona le ha ayudado a completar este formulario, explique por qué e indique el nombre de la persona aquí.  
\_\_\_\_\_

**I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.**  
**Declaro bajo pena de perjurio que todo lo que he informado en este documento es verdadero y correcto.**

\_\_\_\_\_  
Signature/Firma

\_\_\_\_\_  
Print Name/Escriba su nombre

\_\_\_\_\_  
Date/Fecha